

FISAE Newsletter

227
18.12 2022

Dear friends of ex libris

From Lithuania comes an article about the artist Žibuntas Mikšys with a selection of his interesting exlibris. It is gratifying to see that our ex-libris friends in Lithuania, - unlike most other ex-libris societies, - contribute with material for the FISAE Newsletter.

Liebe Exlibrisfreunde

Aus Litauen kommt ein Artikel über den Künstler **Žibuntas Mikšys** mit einer Auswahl seiner interessanten Exlibris. Es ist erfreulich, dass unsere Exlibrisfreunde in Litauen - - im Gegensatz zu den meisten anderen Exlibris Gesellschaften - mit Material für den FISAE Newsletter beitragen.

Chers amis de l'ex-libris

Nous recevons de Lituanie un article sur l'artiste Žibuntas Mikšys avec une sélection de ses ex-libris intéressants. Il est réjouissant de constater que nos amis ex-libris de Lituanie, contrairement à la plupart des autres sociétés d'ex-libris, contribuent avec du matériel à la lettre d'information de la FISAE.

Cari amici di ex libris

Dalla Lituania arriva un articolo sull'artista Žibuntas Mikšys con una selezione dei suoi interessanti exlibris. È gratificante vedere che i nostri amici ex-libristi in Lituania, a differenza della maggior parte delle altre società ex-libris, contribuiscono con materiale per la Newsletter FISAE.

Estimados amigos de ex libris

Desde Lituania nos llega un artículo sobre el artista Žibuntas Mikšys con una selección de sus interesantes exlibris. Es gratificante ver que nuestros amigos ex-libris de Lituania, a diferencia de la mayoría de las demás sociedades ex-libris, contribuyen con material para el Boletín de la FISAE.

Шановні друзі ex libris

З Литви надходить стаття про художника Жибунтаса Мікшіса з добіркою його цікавих екслібрисів. Приємно бачити, що наші друзі екслібрисисти з Литви, на

відміну від більшості інших екслібрисних товариств, надають матеріали для Інформаційного бюлетеня FISAE.

Дорогие друзья ex libris

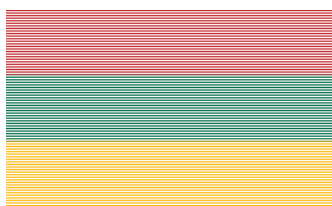
Из Литвы пришла статья о художнике Жибунтасе Микшисе с подборкой его интересных экслибрисов. Приятно видеть, что наши друзья-экслибрисы в Литве, в отличие от большинства других обществ-экслибрисов, предоставляют материалы для Информационного бюллетеня FISAE.

尊敬的前图书馆的朋友们

来自立陶宛的一篇关于艺术家 Žibuntas Mikšys 的文章，介绍了他有趣的外文作品。令人高兴的是，我们在立陶宛的前图书馆朋友，与其他大多数前图书馆协会不同，为 FISAE 通讯提供材料。

エクス・ライブラリの皆様へ

リトアニアから、アーティスト Žibuntas Mikšys の記事と、彼の興味深い書誌のセレクションが届きました。リトアニアの元図書館員たちが、他の多くの元図書館員協会とは異なり、FISAE ニュースレターに資料を寄稿してくれるのは喜ばしいことです。



Ex libris artist Žibuntas Mikšys

Bookplates by Žibuntas Mikšys (1923-2013) stand out in the universe of bookplates designed by contemporary Lithuanian artists. His ex libris are unique among them in sensitivity, transparency, clarity of message distinctive elegance and plasticity. Inspiration for the artist's work are: the human as a being, the world around him, images of nature, fragments of the city, architectural motifs, lettering and inscriptions.

We believed that the artist has designed over 150 ex libris, including unique collages. Linocut and etching, often enhanced with aquatint are his favourite techniques in making bookplates. Mikšys has mentioned that his first ex libris "Ex libris Ž. Mikšys" was a linocut made in 1940.

The artist rarely signed his ex libris and stated that bookplates should be printed in multiple copies and placed in books to indicate ownership. His ex libris are characterized by an organic image – a blend of graphical and linear structures of associative thinking. A line, a drawing and virtuosically embedded font texts, growing into a single structure in the works of miniature print, not only preserve the integrity and decorativeness of the artistic image, but also awaken a peculiar tension and a chain of associations that encourage us to penetrate symbols and search for deeper meaning. He created such bookplates for actors S. Pilka, L. Noreika; fellow artists V. Antanavičius, V. Kisarauskas, and A. Švažas; poets S. Geda, M. Karčiauskas; publicist J. Keliuotis; ethnographer V. Milius and others.

The artist also made a number of collage ex libris, often incorporating post stamps, hand written texts, prints and other materials. Together with German artist Rainer Mordmüller, he designed a "giant" – as he himself called it – a bookplate labelled "Ex libris Rainer Gottlieb Mordmüller" which was not typical of his usual scale for prints.

Ž. Mikšys designed many ex libris for himself. One of the first – ex libris "Ex libris Ž. M." made in 1955. For his own rich library he often made distinctive handwritten marks of book ownership which he called "uniquems", that is unique handwritten ex libris. He drew them with a feather pen into each book of his library and wrote: "Ex libris Ž. M.", "Ex libris Ž. Mikšys", "EX COLLECTIONE MIKŠYS", etc.

Bookplates of Ž. Mikšys were widely shown in numerous European and North American exhibits, including ex libris Congresses and other international competitions. This presentation is a part of Lithuanian ex libris creators' encyclopedic reference book project which is funded by Lithuanian Council for Culture and Šiauliai City Municipality.

Exlibris-Künstler Žibuntas Mikšys

Die Exlibris von Žibuntas Mikšys (1923-2013) heben sich aus dem Universum der von zeitgenössischen litauischen Künstlern gestalteten Exlibris ab. Seine Exlibris sind einzigartig in ihrer Sensibilität, Transparenz, Klarheit der Botschaft, Eleganz und Plastizität. Inspiration für die Arbeit des Künstlers sind: der Mensch als Wesen, die Welt um ihn herum, Bilder der Natur, Fragmente der Stadt, architektonische Motive, Schriftzüge und Inschriften.

Wir glaubten, dass der Künstler über 150 Exlibris entworfen hat, darunter einzigartige Collagen. Linolschnitt und Radierung, oft mit Aquatinta veredelt, sind seine bevorzugten Techniken zur Herstellung von Exlibris. Mikšys hat erwähnt, dass sein erstes Exlibris "Ex libris Ž. Mikšys" war ein Linolschnitt aus dem Jahr 1940.

Der Künstler signierte seine Exlibris nur selten und vertrat die Ansicht, dass Exlibris in mehreren Exemplaren gedruckt und in die Bücher gelegt werden sollten, um die Eigentümerschaft anzuzeigen. Seine Exlibris zeichnen sich durch ein organisches Bild aus - eine Mischung aus grafischen und linearen Strukturen des assoziativen Denkens. Eine Linie, eine Zeichnung und virtuos eingebettete Schrifttexte, die in den Werken des Miniaturdrucks zu einer einzigen Struktur zusammenwachsen, bewahren nicht nur die Integrität und Dekorativität des künstlerischen Bildes, sondern wecken auch eine eigentümliche Spannung und eine Kette von Assoziationen, die uns dazu anregen, Symbole zu durchdringen und nach einem tieferen Sinn zu suchen. Er schuf solche Exlibris für die Schauspieler S. Pilka, L. Noreika, die Künstlerkollegen V. Antanavičius, V. Kisaraukas und A. Švažas, die Dichter S. Geda und M. Karčiauskas, den Publizisten J. Keliuotis, den Ethnografen V. Milius und andere.

Der Künstler fertigte auch eine Reihe von Exlibris-Collagen an, in die er häufig Poststempel, handgeschriebene Texte, Drucke und andere Materialien einarbeitete. Zusammen mit dem deutschen Künstler Rainer Mordmüller entwarf er einen "Giganten" - wie er es selbst nannte - ein Exlibris mit der Aufschrift "Ex libris Rainer Gottlieb Mordmüller", das nicht dem für seine Drucke üblichen Maßstab entsprach.

Ž. Mikšys entwarf viele Exlibris für sich selbst. Eines der ersten - das Exlibris "Ex libris Ž. M." aus dem Jahr 1955. Für seine eigene reichhaltige Bibliothek fertigte er oft handschriftliche Besitzvermerke an, die er "Unikate" nannte, d.h. einzigartige handgeschriebene Exlibris. Er zeichnete sie mit einem Federstift in jedes Buch seiner Bibliothek und schrieb: "Ex libris Ž. M.", "Ex libris Ž. Mikšys", "EX COLLEZIONE MIKŠYS", usw.

Die Exlibris von Ž. Mikšys wurden auf zahlreichen europäischen und nordamerikanischen Ausstellungen gezeigt, darunter auf Exlibris-Kongressen und anderen internationalen Wettbewerben. Diese Präsentation ist Teil des Projekts der litauischen Exlibris-Schöpfer für ein enzyklopädisches Nachschlagewerk, das vom litauischen Kulturrat und der Stadtverwaltung von Šiauliai finanziert wird.

Ex libris de l'artiste Žibuntas Mikšys

Les ex-libris de Žibuntas Mikšys (1923-2013) se distinguent dans l'univers des ex-libris conçus par des artistes lituaniens contemporains. Ses ex-libris sont uniques en leur genre par leur sensibilité, leur transparence, la clarté de leur message, leur élégance distinctive et leur plasticité. Les sources d'inspiration de l'artiste sont : l'être humain en tant qu'être, le monde qui l'entoure, les images de la nature, les fragments de la ville, les motifs architecturaux, les lettrages et les inscriptions.

On croit savoir que l'artiste a conçu plus de 150 ex libris, dont des collages uniques. La linogravure et l'eau-forte, souvent rehaussées d'aquatinte, sont ses techniques de prédilection pour réaliser des ex-libris. Mikšys a mentionné que son premier ex libris "Ex libris Ž. Mikšys " était une linogravure réalisée en 1940.

L'artiste signait rarement ses ex libris et déclarait que les ex-libris devaient être imprimés en plusieurs exemplaires et placés dans les livres pour en indiquer la propriété. Ses ex libris sont caractérisés par une image organique - un mélange de structures graphiques et linéaires de la pensée associative. Une ligne, un dessin et des textes de police virtuosément intégrés, se développant en une structure unique dans les œuvres d'impression miniature, non seulement préservent l'intégrité et le caractère décoratif de l'image artistique, mais éveillent également une tension particulière et une chaîne d'associations qui nous incitent à pénétrer les symboles et à rechercher une signification plus profonde. Il a créé de tels ex-libris pour les acteurs S. Pilka, L. Noreika, ses collègues artistes V. Antanavičius, V. Kisarauškas et A. Švažas, les poètes S. Geda et M. Karčiauskas, le publicitaire J. Keliuotis, l'ethnographe V. Milius et d'autres.

L'artiste a également réalisé un certain nombre de collages ex libris, incorporant souvent des timbres postaux, des textes écrits à la main, des gravures et d'autres matériaux. En collaboration avec l'artiste allemand Rainer Mordmüller, il a conçu un "géant" - comme il l'a lui-même appelé - un ex-libris portant la mention "Ex libris Rainer Gottlieb Mordmüller", qui ne correspond pas à l'échelle habituelle de ses gravures.

Ž. Mikšys a conçu de nombreux ex libris pour lui-même. L'un des premiers - ex libris "Ex libris Ž. M." réalisé en 1955. Pour sa propre et riche bibliothèque, il créait souvent des marques manuscrites distinctives de propriété de livres qu'il appelait "uniques", c'est-à-dire des ex libris manuscrits uniques. Il les dessinait avec une plume dans chaque livre de sa bibliothèque et écrivait : " Ex libris Ž. M.", "Ex libris Ž. Mikšys", "EX COLLECTIONE MIKŠYS", etc.

Les ex-libris de Ž. Mikšys ont été largement présentés dans de nombreuses expositions en Europe et en Amérique du Nord, notamment lors de congrès ex libris et d'autres concours internationaux. Cette présentation fait partie du projet de livre de référence encyclopédique des créateurs d'ex libris lituaniens, financé par le Conseil lituanien de la culture et la municipalité de Šiauliai.

Jonas Nekrašius

EX LIBRIS
BETTER
GOOD BELIEFS
THAN BAD
BUT BETTER
BAD BELIEFS
THAN NO
BELIEFS
FRANCIS ZUNDE

z.

NIKOLAS
KARCIA
EX LIBRIS

FRANCIS KUS
EX LIBRIS
LAUS
TIBI
CHRISTE
TAMULEVICIUS

z.

EX LIBRIS
IN

z. Zundt

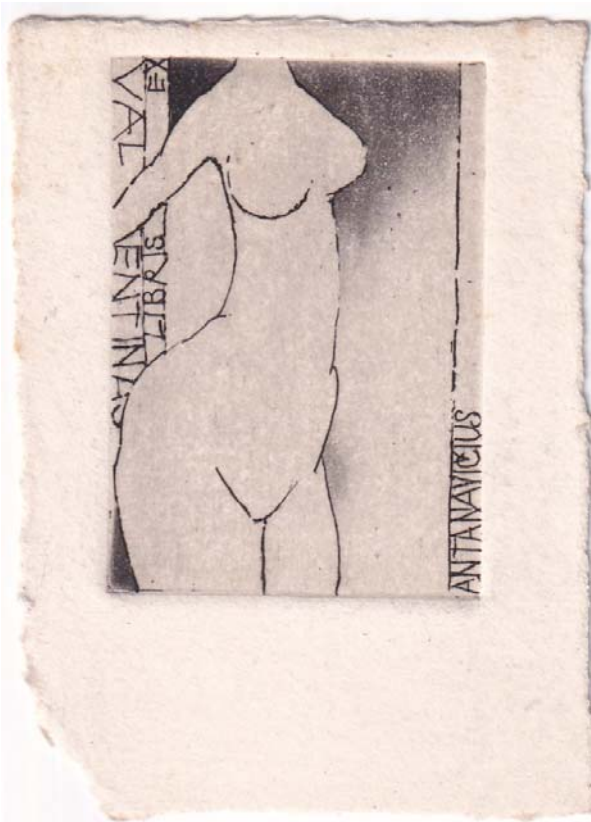
EX LIBRIS
NOZAS
KELUOTIS

z. Zundt



1/ Retai Žirgulytei labai debažo ir fonda. Elavon. Mikšys







FISAE Newsletter

Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn,

☎ +45 2178 8992 – E-mail: klaus@roedel.dk

©
